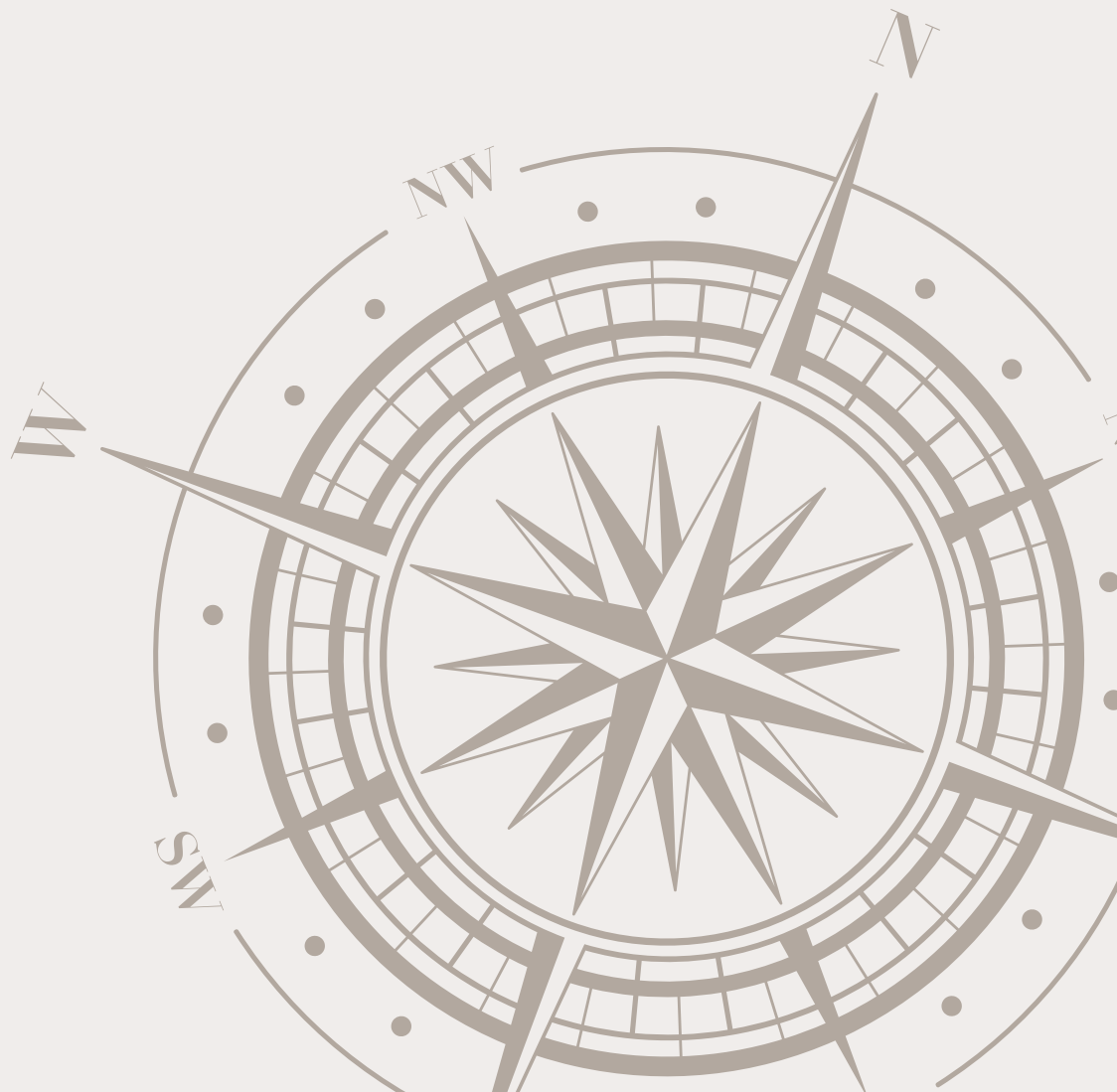




**FRESENIUS
MEDICAL CARE**

Sổ tay Tuần thủ

**Dành cho các Đối tác Kinh doanh của
Fresenius Medical Care**



Lời mở đầu

Fresenius Medical Care (sau đây còn gọi là “FME”) cam kết thực hiện các nguyên tắc đạo đức và tuân thủ tất cả các luật, quy định và quy tắc ngành hiện hành. Fresenius Medical Care cũng yêu cầu các Đối tác Kinh doanh của Fresenius Medical Care cam kết thực hiện như vậy. Thuật ngữ “Đối tác Kinh doanh” chỉ cá nhân hoặc tổ chức mà Fresenius Medical Care có mối quan hệ hợp tác với nhau không phải là chi nhánh, cán bộ, giám đốc hoặc nhân viên của Fresenius Medical Care.

Các Đối tác Kinh doanh có giá trị đóng vai trò quan trọng trong thành công của chúng tôi, nhưng những mối quan hệ này không phải là không có rủi ro đối với Fresenius Medical Care. Fresenius Medical Care và các công ty liên kết có thể phải chịu trách nhiệm và có khả năng phải chịu trách nhiệm pháp lý đối với các hành động của Đối tác Kinh doanh. Để giảm thiểu rủi ro này, Fresenius Medical Care nhấn mạnh rằng liêm chính là yếu tố cơ bản trong mối quan hệ của Fresenius Medical Care với các Đối tác Kinh doanh. Fresenius Medical Care cũng quy định rằng hành vi đạo đức phải là nền tảng cơ sở cho bất kỳ điều gì mà Đối tác Kinh doanh thực hiện thay mặt cho Fresenius Medical Care hoặc liên quan đến hoạt động kinh doanh của Fresenius Medical Care.

Sổ tay này sẽ cung cấp thông tin về những kỳ vọng của Fresenius Medical Care liên quan đến các thông lệ kinh doanh có đạo đức nhằm tạo điều kiện xây dựng mối quan hệ thành công với các Đối tác Kinh doanh



Tầm nhìn

Fresenius Medical Care đã có nhiều năm kinh nghiệm trong lĩnh vực lọc máu, nghiên cứu đổi mới, dẫn đầu toàn cầu về các sản phẩm và dịch vụ lọc máu. Bệnh nhân mắc bệnh thận giờ đây có thể lạc quan hơn rất nhiều nhờ các công nghệ và khái niệm điều trị tiên tiến của chúng tôi. Chúng tôi sẽ mang đến cho bệnh nhân một tương lai, một tương lai tràn đầy hy vọng về chất lượng cuộc sống tốt nhất có thể.

Sứ mệnh

Fresenius Medical Care nỗ lực đạt được các tiêu chuẩn lâm sàng, chất lượng và công nghệ tối ưu và bền vững trong chăm sóc bệnh nhân thông qua cam kết phát triển các sản phẩm và liệu pháp tiên tiến. Vị trí độc tôn của Fresenius Medical Care được xây dựng dựa trên nhiều năm có kinh nghiệm chuyên môn và không ngừng đổi mới. Theo đó, trọng tâm nghiên cứu và phát triển của chúng tôi là duy trì lợi thế về công nghệ và lâm sàng cần thiết để tạo ra các sản phẩm đổi mới và các liệu pháp tiên tiến.

Cam kết chung

Tại Fresenius Medical Care, mỗi ngày chúng tôi đều nỗ lực cải thiện cuộc sống của bệnh nhân trên khắp thế giới thông qua các sản phẩm và dịch vụ ưu việt. Tất cả bệnh nhân, khách hàng, chủ nợ, nhà đầu tư và cơ quan quản lý đều mong muốn hoạt động kinh doanh của chúng tôi được tiến hành một cách liêm chính và tuân thủ tất cả các luật, quy định và quy tắc ngành hiện hành. Thành công và danh tiếng của chúng tôi phụ thuộc vào cam kết hành động đúng đắn của chúng tôi.

Hoạt động kinh doanh của chúng tôi được quản lý chặt chẽ và tuân thủ nhiều luật, quy định và quy tắc ngành phức tạp. Chúng tôi cam kết phát triển doanh nghiệp tuân thủ các tiêu chuẩn này đồng thời mong muốn các Đối tác Kinh doanh của chúng tôi cũng tuân thủ điều này. Đối tác Kinh doanh cần tuân thủ hợp đồng với chúng tôi và thực hiện các nguyên tắc chi tiết trong Sổ tay này, Bộ Quy tắc Đạo đức và Ứng xử Kinh doanh của Fresenius Medical Care (“Bộ Quy tắc”), Bộ Quy tắc Ứng xử dành cho Nhà cung cấp của Fresenius Medical Care (“Bộ Quy tắc dành cho Nhà cung cấp”) và các hướng dẫn cũng như chính sách của Fresenius Medical Care áp dụng đối với doanh nghiệp của Đối tác Kinh doanh. Nếu không, Đối tác Kinh doanh, Fresenius Medical Care và các cá nhân liên quan đến hành vi sai trái có thể bị phạt tiền, tước giấy phép hoặc các biện pháp trừng phạt nghiêm khắc khác và mất cơ hội làm ăn. Tại Fresenius Medical Care, chúng tôi xem trọng việc Tuân thủ và yêu cầu các Đối tác Kinh doanh của chúng tôi cũng làm như vậy.

Các nhân viên của Fresenius Medical Care đều được chỉ đạo làm việc theo Bộ Quy tắc, chính sách và hướng dẫn trong công việc hàng ngày. Fresenius Medical Care không bắt buộc Đối tác Kinh doanh tuân

theo nội dung của Bộ Quy tắc, chính sách hoặc hướng dẫn của Fresenius Medical Care, nhưng Fresenius Medical Care mong muốn các Đối tác Kinh doanh tuân theo các nguyên tắc về đạo đức kinh doanh đúng đắn mà các tài liệu đó ban hành bên cạnh tất cả các luật, quy định và quy tắc ngành hiện hành. Chúng tôi tận tâm tiến hành và phát triển doanh nghiệp của mình theo cách thức hợp pháp và có đạo đức phù hợp với các giá trị toàn cầu và tiêu chuẩn nhân quyền quốc tế vì chúng tôi tin rằng đây là điều đúng đắn nên làm. Nhờ hoạt động liêm chính, chúng tôi đã nhận được sự tin tưởng của các bên liên quan như bệnh nhân, khách hàng, chuyên gia y tế, cơ quan quản lý và Đối tác Kinh doanh. Niềm tin là động lực chính dẫn đến sự thành công của chúng tôi. Sự tin tưởng lẫn nhau và tuân thủ các tiêu chuẩn hiện hành là những yếu tố không thể thiếu của mỗi quan hệ thành công giữa Fresenius Medical Care và các Đối tác Kinh doanh.

Thành công của chúng ta – thành công của Fresenius Medical Care và các Đối tác Kinh doanh – phụ thuộc vào việc đạt được các mục tiêu thương mại của chúng ta và phụ thuộc vào cách thức chúng tôi đã được các mục tiêu đó. Nhờ tuân thủ các tiêu chuẩn đạo đức cao nhất, chúng ta có thể nâng cao các tiêu chuẩn trong ngành và trong hoạt động của mình.

Xin hãy dành thời gian để đọc kỹ Sổ tay này. Bạn cũng có thể sử dụng Sổ tay này như nguồn tài liệu tham khảo trong trường hợp có thắc mắc. Nếu Sổ tay này không cung cấp thông tin mà bạn tìm kiếm, vui lòng liên hệ với người liên hệ công việc của Fresenius Medical Care hoặc Cán bộ Tuân thủ Địa phương. Bạn cũng có thể chọn đặt câu hỏi trên trang web của Fresenius Medical Care, www.freseniusmedicalcare.com, nơi bạn có thể tìm thấy thông tin chi tiết về Tuân thủ tại Fresenius Medical Care.

SỔ TAY TUÂN THỦ

2 Lời mở đầu**3 Tầm nhìn
Sứ mệnh**

THÔNG ĐIỆP TỪ BAN LÃNH ĐẠO

4 Cam kết chung**6 GIỚI THIỆU**

MỤC 1

**7 Kỳ vọng của Fresenius
Medical Care và Trách nhiệm
của Đối tác Kinh doanh****8 Tại sao chúng tôi yêu cầu
Đối tác Kinh doanh ưu tiên
tuân thủ?**

MỤC 2

**9 Lịch sử hồi lộ và tham
những của Fresenius
Medical Care****10 Luật Chống Tham nhũng
Quốc tế và Xung đột Lợi ích**

MỤC 3

MỤC 4

**15 Các bên thứ ba nắm giữ vị
trí có ảnh hưởng****18 Chi phí đi lại và ăn ở**

MỤC 5

MỤC 6

**19 Quà tặng doanh nghiệp,
ăn uống và giải trí****21 Khách hàng, Quảng cáo và
Khuyến mãi**

MỤC 7

MỤC 8

**22 Sổ sách và hồ sơ
kế toán****23 Tôn trọng Nhân quyền và
Tính Bền vững của Môi
trường**

MỤC 9

MỤC 10

**28 Mối quan hệ kinh doanh đa
tầng****29 Báo cáo vi phạm tiềm ẩn**

MỤC 11

MỤC 12

30 Tóm tắt**31 Các biện pháp bảo vệ của
Fresenius Medical Care**

Giới thiệu

Fresenius Medical Care đã xây dựng một chương trình tuân thủ chặt chẽ. Chúng tôi rất tự hào muốn chia sẻ các nội dung trong chương trình của mình với các Đối tác Kinh doanh để giúp thực hiện các nghĩa vụ pháp lý, quy định và đạo đức. Mặc dù việc tuân thủ các luật, quy định và quy tắc ngành hiện hành là trách nhiệm của mọi người, nhưng với tư cách là Đối tác Kinh doanh của Fresenius Medical Care, bạn phải áp dụng các tiêu chuẩn này để đảm bảo doanh nghiệp của mình hoặc Fresenius Medical Care không chịu bất kỳ rủi ro hoặc trách nhiệm pháp lý nào. Fresenius Medical Care sẽ nghiêm túc thực hiện cam kết này. Việc tiếp tục hợp tác với quý đối tác phụ thuộc vào việc tuân thủ luật pháp, quy định và quy tắc ngành hiện hành cũng như tuân theo các nguyên tắc của Bộ quy tắc cũng như các hướng dẫn và chính sách liên quan của Fresenius Medical Care được cung cấp cho bạn.



Để giúp các Đối tác Kinh doanh đáp ứng các kỳ vọng của chúng tôi, Fresenius Medical Care sẽ cung cấp:

- ➔ Hướng dẫn và chính sách liên quan đến hành vi kinh doanh đúng đắn.
- ➔ Chương trình đào tạo tuân thủ về các nguyên tắc ứng xử trong kinh doanh mà chúng tôi kỳ vọng.
- ➔ Các kênh báo cáo các vấn đề Tuân thủ trên cơ sở bảo mật.
- ➔ Các cuộc kiểm tra để chứng minh việc tuân thủ các tiêu chuẩn này.

Kỳ vọng của Fresenius Medical Care và Trách nhiệm của Đối tác Kinh doanh



Đối tác Kinh doanh có trách nhiệm:

- 1** Hành động **liêm chính** để bảo vệ danh tiếng của Đối tác Kinh doanh và của chúng tôi
- 2** Đọc, hiểu và tuân thủ **các nguyên tắc trong Bộ Quy tắc**, Bộ Quy tắc dành cho nhà cung cấp, các hướng dẫn và chính sách của Fresenius Medical Care mà chúng tôi cung cấp, cũng như nội dung và tinh thần của tất cả các nghĩa vụ pháp lý, quy định và quy tắc ngành áp dụng với Đối tác Kinh doanh.
- 3** **Đặt câu hỏi** khi không chắc chắn về cách giải quyết tình huống có thể liên quan đến luật, quy định, quy tắc ngành hoặc hành vi được mô tả trong Bộ Quy tắc, Bộ Quy tắc dành cho nhà cung cấp hoặc Sổ tay này. Fresenius Medical Care khuyến khích Đối tác Kinh doanh **giải quyết thắc mắc với người liên hệ công việc của Fresenius Medical Care**, người liên hệ với Doanh nghiệp
- Địa phương của Đối tác Kinh doanh, Cán bộ Tuân thủ của chúng tôi hoặc Đường dây Báo cáo Tuân thủ của Fresenius Medical Care.
- 4** **Báo cáo** mọi vi phạm đáng ngờ hoặc thực tế đối với luật pháp, quy định, quy tắc ngành hoặc Bộ Quy tắc, Bộ Quy tắc dành cho nhà cung cấp, các hướng dẫn hoặc chính sách. Hãy liên hệ với người liên hệ công việc của Fresenius Medical Care tại địa phương của Đối tác Kinh doanh, các Chuyên viên Tuân thủ của chúng tôi hoặc liên hệ với Đường dây Báo cáo Tuân thủ.
- 5** **Hợp tác điều tra** và các thủ tục kiểm tra/giám sát đo lường mức độ tuân thủ của Đối tác Kinh doanh với các tiêu chuẩn hiện hành, bao gồm cả những tiêu chuẩn đã được thỏa thuận trong hợp đồng và thực hiện **các biện pháp khắc phục**.



Tại sao chúng tôi yêu cầu Đối tác Kinh doanh ưu tiên việc tuân thủ?

Vì đó là lợi ích của **CHÚNG TÔI: Là một công ty**, chúng tôi không thể liên quan đến các hoạt động kinh doanh trái đạo đức hoặc trái pháp luật, chúng tôi cũng không thể làm như vậy. Do đó, chúng tôi cần biết rõ chúng tôi đang hợp tác với ai và chắc chắn rằng các đối tác của chúng tôi cũng cam kết thực hiện hoạt động kinh doanh hoàn hảo.

Vì đó là lợi ích của **ĐỐI TÁC KINH DOANH**: Với tư cách là Đối tác Kinh doanh của chúng tôi, bạn cần biết rõ những phạm bẫy tiềm ẩn. Cam kết tuân thủ là rất quan trọng để Đối tác Kinh doanh thành công khi giao dịch với chúng tôi (và các công ty khác). Đối tác Kinh doanh có thể tự đặt doanh nghiệp và nhân viên của mình rơi vào những rủi ro tiềm ẩn,

kể cả việc bị truy tố và tác động bất lợi đến Đối tác Kinh doanh hoặc hoạt động kinh doanh của Đối tác Kinh doanh, nếu không tích cực thực hiện các biện pháp để tránh hành vi không đúng đắn.

Vì **TẤT CẢ CHÚNG TA** đều có lợi ích sống còn: Với tư cách là doanh nghiệp, chúng ta có trách nhiệm góp phần xây dựng một xã hội không có tham nhũng, nơi nhân quyền được tôn trọng và môi trường được bảo tồn.

Ngoài ra, việc phản đối hành vi kinh doanh trái pháp luật hoặc trái đạo đức là chưa đủ. Chúng tôi mong muốn bản thân và các đối tác của mình ngăn chặn, phát hiện và đối phó với những hành vi này một cách không khoan nhượng.

Bold/blue coloration here not in analog English; please check

Lịch sử hối lộ và tham nhũng của Fresenius Medical Care

Năm 2019, sau nhiều năm điều tra liên quan đến các vụ việc từ năm 2007 đến 2016, người ta phát hiện ra rằng Fresenius Medical Care có các khoản chi không hợp lệ cho các quan chức y tế ở ít nhất 17 quốc gia thông qua nhiều kế hoạch khác nhau, bao gồm các hợp đồng tư vấn giả mạo, làm giả tài liệu và đưa hối lộ thông qua hệ thống trung gian. Do đó, Fresenius Medical Care đã tham gia dàn xếp với Bộ Tư pháp Hoa Kỳ và Ủy ban Chứng khoán và Giao dịch Hoa Kỳ. Công ty đã đồng ý nộp phạt 231 triệu USD và chấp nhận bị giám sát.

Chúng tôi đã chấm dứt hoạt động giám sát này vào năm 2023 - bằng cách xây dựng văn hóa tuân thủ mới, trung thực tại Fresenius Medical Care và thiết kế lại chương trình tuân thủ cũng như các quy trình và kiểm soát nội bộ của chúng tôi một cách bền vững. Chúng tôi tự hào về những thành tựu của mình và tự hào khi biết sự thịnh vượng trong tương lai của chúng tôi sẽ dựa trên nền tảng vững chắc là hành vi kinh doanh có đạo đức và liêm chính. Fresenius Medical Care tin chắc rằng lợi ích sống còn của mọi người là duy trì môi trường kinh doanh công bằng, trong sạch và minh bạch, nơi có các sản phẩm, dịch vụ và giá cả tốt nhất.





Luật Chống Tham những Quốc tế và Xung đột Lợi ích

Trong mục này của Sổ tay, chúng tôi đề cập đến hai hành vi không đúng đắn thường đi đôi với nhau: tham nhũng/hối lộ và xung đột lợi ích.

A. Chống Tham nhũng/ Chống Hối lộ

THAM NHŨNG LÀ GÌ?

Lạm dụng quyền hạn được giao phó để thu lợi cá nhân Tham nhũng bao gồm:

- Hối lộ nhà chức trách để trúng thầu
- Nhận tiền lại quả khi giới thiệu hoặc bán sản phẩm, v.v.

Fresenius Medical Care không cho phép bất kỳ hình thức tham nhũng nào, bất kể liên quan đến chuyên gia y tế, quan chức chính phủ, bên tư nhân hay việc mua bán hàng hóa hoặc dịch vụ của Fresenius Medical Care. Thành công trong kinh doanh của chúng tôi chỉ có thể đạt được trên cơ sở giá cả, chất lượng và dịch vụ.

Là một công ty toàn cầu, Fresenius Medical Care phải tuân thủ luật chống tham nhũng của nhiều khu vực tài phán, bao gồm:

- Đạo luật chống tham nhũng ở nước ngoài của Hoa Kỳ (FCPA)
- Đạo luật chống hối lộ của Vương quốc Anh (UKBA)
- Bộ luật Hình sự Đức
- Luật chống tham nhũng của mỗi quốc gia nơi chúng tôi hoạt động
- The anti-corruption laws of each country in which we operate



Kỳ vọng của Fresenius Medical Care đối với Đối tác Kinh doanh

Tất cả các Đối tác Kinh doanh của chúng tôi đều phải tuân thủ nội dung và tinh thần của tất cả các luật, quy định và quy tắc ngành hiện hành. Sổ tay này lưu ý rằng việc Đối tác Kinh doanh của chúng tôi không làm như vậy có thể làm phát sinh trách nhiệm pháp lý cho Fresenius Medical Care. Ví dụ: Fresenius Medical Care có thể phải chịu trách nhiệm pháp lý theo Đạo luật chống tham nhũng ở nước ngoài của Hoa Kỳ (FCPA) đối với các khoản chi không hợp lệ của Đối tác Kinh doanh liên quan đến hoạt động kinh doanh của Fresenius Medical Care. Chúng tôi sẽ không duy trì mối quan hệ với các Đối tác Kinh doanh có bất kỳ hành vi trái pháp luật hoặc trái đạo đức nào.

CÁC NỘI DUNG CHÍNH CỦA LUẬT VÀ QUY ĐỊNH CHỐNG THAM NHŨNG/ CHỐNG HỐI LỘ

Luật Chống Tham nhũng/ Chống Hối lộ nghiêm cấm:

- Đề nghị, hứa hẹn, cho phép hoặc tặng bất kỳ thứ gì có giá trị (bao gồm hàng hóa, dịch vụ hoặc bất kỳ thứ gì khác, dù dưới hình thức lợi ích cá nhân/ưu ái hay hình thức khác) cho bất kỳ người nào (quan chức chính phủ, chuyên gia y tế hoặc thành viên gia đình của họ, v.v.), trực tiếp hoặc gián tiếp thông qua Đối tác Kinh doanh của chúng tôi, để có lợi thế không chính đáng hoặc có được hoặc duy trì hoạt động kinh doanh.
- Yêu cầu hoặc đồng ý nhận hoặc chấp nhận bất kỳ thứ gì có giá trị cho cá nhân hoặc cho bất kỳ người hoặc tổ chức nào khác để có lợi thế không chính đáng hoặc ảnh hưởng đến quyết định kinh doanh.

Hối lộ là gì?

Bất cứ thứ gì có giá trị được đề nghị, hứa hẹn hoặc cung cấp cho hoặc nhận từ bất kỳ ai nhằm gây ảnh hưởng không chính đáng đến quyết định hoặc để thưởng cho bất kỳ ai vì hành vi không phù hợp trước đây.

Hối lộ có thể bao gồm:

- Tiền và các khoản tương đương tiền
- Quà tặng (bằng tiền mặt hoặc hiện vật)
- Ăn uống, giải trí, tài trợ sự kiện
- Chi phí đi lại, v.v.

TÌNH HUỐNG VÍ DỤ

H: Tôi là đại lý bán hàng tư nhân và cam kết giúp Fresenius Medical Care đạt được các mục tiêu kinh doanh đầy tham vọng. Bộ trưởng Bộ Y tế ở nước tôi có cô con gái sắp kết hôn vài tháng nữa. Nếu tôi tài trợ cho đám cưới của cô gái tại biệt thự bên bờ biển của mình, tôi có thể đạt được thỏa thuận lớn với Bộ về máy lọc máu Fresenius Medical Care mới tại tất cả các bệnh viện công trên toàn quốc. Tôi có thể đạt được thỏa thuận nếu tôi không tính chi phí cho Fresenius Medical Care không?

Đ: Không. Điều này sẽ được coi là ảnh hưởng không chính đáng theo tất cả các tiêu chuẩn hiện hành. Fresenius Medical Care mong muốn các Đối tác Kinh doanh không có hành vi như vậy bất kể cuối cùng Fresenius Medical Care có chịu chi phí hay không.

H: Tôi làm việc cho một nhà phân phối sản phẩm của Fresenius Medical Care. Quản lý một phòng khám thận trong khu vực của chúng tôi rất thích khuy măng sét tôi mang trong các cuộc đàm phán gần đây của chúng tôi – chúng khá đắt tiền, nhưng tôi đã sử dụng chúng được một hoặc hai năm. Được sự khuyến khích của cấp trên của tôi, tôi đang cân nhắc việc tặng những chiếc khuy này cho ông ấy thể hiện việc đánh giá cao mối quan hệ kinh doanh trong tương lai của chúng tôi.

Đ: Bất kể cấp trên của bạn nói gì, Fresenius Medical Care mong bạn không tặng bất kỳ món quà nào có giá trị có thể liên quan đến Fresenius Medical Care. Điều quan trọng hơn hết là tránh tặng quà nếu bạn cảm thấy rằng món quà có thể có tác động có lợi đến mối quan hệ kinh doanh, hoặc nếu người nhận nài xin (ngay cả khi là ẩn ý).



B. Xung đột lợi ích

Xung đột lợi ích (COIs) tách biệt với hối lộ và tham nhũng, nhưng thường đi đôi với tham nhũng. Sự tồn tại của tham nhũng hoặc hối lộ thường xuyên cũng bao hàm các mối quan hệ cá nhân (không được tiết lộ) – và ngược lại.

Xung đột lợi ích phát sinh khi lợi ích cá nhân ảnh hưởng, có khả năng ảnh hưởng hoặc có thể được coi là ảnh hưởng đến phán đoán hoặc quyết định kinh doanh của một người nào đó. Vì vậy, cần tránh những tình huống như vậy.

CÁC VÍ DỤ ĐIỂN HÌNH VỀ XUNG ĐỘT LỢI ÍCH LÀ GÌ?

Ví dụ về xung đột lợi ích có thể bao gồm:

- Cá nhân không được tiết lộ với nhân viên của Fresenius Medical Care hoặc nhân viên của khách hàng, có thể tác động đến cách thức bạn hoặc nhân viên đó thực hiện công việc
- Giới thiệu một trong những người thân của bạn đến làm việc tại Fresenius Medical Care và lợi dụng vị thế thương mại của bạn để đảm bảo người đó nhận được vị trí này
- Làm việc trong ban giám đốc hoặc ban cố vấn của đối thủ cạnh tranh hoặc khách hàng của Fresenius Medical Care và sử dụng thông tin bạn có với tư cách là Đối tác Kinh doanh để mang lại lợi ích cho đối thủ cạnh tranh
- Làm việc cho khách hàng của Fresenius Medical Care đồng thời tích cực hỗ trợ kinh doanh bán hàng cho khách hàng đó vì lợi ích của Fresenius Medical Care
- Được Fresenius Medical Care tuyển dụng ngoài việc là khách hàng hoặc trung gian bán hàng của Fresenius Medical Care và sử dụng sai thông tin nội bộ để gây bất lợi cho Fresenius Medical Care và thu lợi với tư cách là khách hàng/ trung gian bán hàng

CÁCH GIẢI QUYẾT XUNG ĐỘT LỢI ÍCH?

Minh bạch là chìa khóa. Mọi xung đột lợi ích thực tế và tiềm ẩn đều phải được báo cáo cho Fresenius Medical Care. Chúng tôi sẽ đánh giá liệu các mối quan hệ có thể tồn tại song song hay không và liệu có cần áp dụng các biện pháp kiểm soát hoặc biện pháp bảo vệ để đảm bảo đưa ra các quyết định kinh doanh công bằng, không thiên vị. Vui lòng liên hệ với người liên hệ công việc của Fresenius Medical Care hoặc Cán bộ Tuân thủ Địa phương.

TÌNH HUỐNG VÍ DỤ

H: Cuối tuần, tôi thường đi leo núi với người liên hệ chính của mình tại Fresenius Medical Care. Việc này có vấn đề gì không?

Đ: Có thể nếu bạn và người liên hệ không báo cáo mối quan hệ cá nhân với cấp trên của mình và làm theo hướng dẫn của cấp trên. Người sử dụng lao động có thể có các quy trình giải quyết xung đột lợi ích cụ thể để tuân theo. Theo nguyên tắc, bạn nên lưu hồ sơ khi báo cáo và phản hồi từ cấp trên của bạn và Fresenius Medical Care để tránh việc hiểu lầm bạn muốn giữ bí mật mối quan hệ trong tương lai.

H: Tôi có một người bạn điều hành một công ty vận tải địa phương gần đó và gần đây anh ấy hỏi tôi liệu tôi có thể giúp anh ấy làm ăn với Fresenius Medical Care không. Tôi nên nói gì với anh ấy?

Đ: Bạn có thể giới thiệu anh ấy với người liên hệ công việc của Fresenius Medical Care; tuy nhiên, Fresenius Medical Care muốn bạn tiết lộ mối quan hệ cá nhân và nghề nghiệp của bạn với người bạn của mình và doanh nghiệp của anh ấy.

H: Tôi đã bán các sản phẩm của Fresenius Medical Care được 10 năm. Con trai tôi đang tìm kiếm nơi thực tập. Dựa vào mối quan hệ lâu dài của tôi với Fresenius Medical Care, tôi muốn nhờ giám đốc kinh doanh của Fresenius Medical Care tuyển con trai tôi làm thực tập sinh. Tôi có thể gửi sơ yếu lý lịch của con trai tôi không?

Đ: Tại Fresenius Medical Care, quy trình tuyển dụng hoàn toàn do Bộ phận Nhân sự xử lý. Fresenius Medical Care có các quy trình tuyển dụng nội bộ nghiêm ngặt và việc lựa chọn sẽ tuân thủ các yêu cầu và quy định nội bộ. Tất cả các ứng cử viên đều phải cạnh tranh với nhau, không có bất kỳ sự ưu tiên nào.

H: Tôi đang sắp xếp tổ chức một sự kiện ở bên ngoài để quảng bá các sản phẩm của Fresenius Medical Care và cần các dịch vụ ăn uống do Fresenius Medical Care thanh toán. Vì anh trai tôi có một nhà hàng, tôi cho rằng mình có thể thương lượng để đôi bên cùng có lợi bằng cách đề nghị giảm giá cho Fresenius Medical Care và giao phần việc này cho anh trai tôi. Việc này có vấn đề gì không?

Đ: Trước khi thuê nhà hàng của anh trai bạn làm nhà cung cấp, Fresenius Medical Care yêu cầu bạn báo cáo mối quan hệ này với Fresenius Medical Care để đảm bảo hoạt động này không xung đột với lợi ích cao nhất của công ty. Fresenius Medical Care sẽ xem xét và xác định cách giải quyết xung đột lợi ích tiềm ẩn này một cách tốt nhất.

H: Tôi là nhà tư vấn quản lý tại một phòng khám tư nhân và cũng đang tư vấn cho Fresenius Medical Care về chương trình hiệu quả cho các phòng khám. Tôi có một công ty khác phân phối các sản phẩm của Fresenius Medical Care và các sản phẩm của các nhà sản xuất thiết bị y tế khác. Tôi có người bạn thân có quen với người liên hệ của Fresenius Medical Care, người này đã nói rằng Fresenius Medical Care vẫn làm ăn tốt. Có thể tiếp tục kinh doanh với Fresenius Medical Care không?

Đ: Điều này có khả năng trở thành xung đột lợi ích. Fresenius Medical Care mong bạn làm rõ tình huống này với cấp trên của bạn mình tại Fresenius Medical Care, để chúng tôi có thể đưa ra quyết định khách quan. Fresenius Medical Care có thể đề xuất các phương án hành động để tháo gỡ các mối quan hệ liên quan với nhau.



Các bên thứ ba nắm giữ vị trí có ảnh hưởng

Tránh tham nhũng và xung đột lợi ích bằng việc lưu tâm đến các mối quan hệ của chúng tôi và cách chúng tôi tiếp cận các cá nhân và tổ chức có thể ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh của chúng tôi. Chẳng hạn, những người có thẩm quyền quyết định hoặc ảnh hưởng đến quyết định về hoạt động kinh doanh được trao cho Fresenius Medical Care hoặc các Đối tác Kinh doanh của Fresenius Medical Care không được để bị ảnh hưởng hoặc “thuyết phục” không chính đáng. Các lập luận ủng hộ Fresenius Medical Care và các Đối tác Kinh doanh của chúng tôi phải dựa trên các điều khoản công bằng, giá thị trường, chất lượng dịch vụ và sản phẩm và không được xuất phát từ bất kỳ điều gì khác ngoài mối quan hệ kinh doanh có đạo đức. Cần thận trọng khi đưa ra các quyết định mà không có bất kỳ sự

thiên vị bất công nào có lợi cho Fresenius Medical Care hoặc các Đối tác Kinh doanh của chúng tôi.

Cần đặc biệt thận trọng khi làm việc với các quan chức chính phủ và các chuyên gia y tế. Chuyên gia y tế thường được coi là quan chức chính phủ, đặc biệt nếu các chuyên gia này làm việc tại các bệnh viện công. Nhiều khuôn khổ pháp lý áp đặt các biện pháp trừng phạt nghiêm khắc hơn khi các công ty có đề xuất trái pháp luật nhằm mục tiêu không phù hợp đến các quan chức chính phủ. Ngoài ra, ngưỡng biếu tặng cho quan chức chính phủ không được phép có thể thấp hơn đáng kể so với khi giao dịch với các cá nhân.

Mục dưới đây sẽ định nghĩa một số thuật ngữ quan trọng, sau đó đưa ra hướng dẫn về cách xử lý mối quan hệ với các bên có ảnh hưởng.



Quan chức Chính phủ:

Quan chức chính phủ là cá nhân, dù được bầu, bổ nhiệm hay làm việc trong dịch vụ công, đại diện thay mặt cho bất kỳ chính quyền địa phương, khu vực, tiểu bang hoặc quốc gia nào (chẳng hạn như các quan chức hoặc cán bộ y tế, hải quan, thuế hoặc tư pháp), cũng như với tư cách là (ii) các cá nhân đại diện thay mặt cho doanh nghiệp nhà nước hoặc doanh nghiệp do chính phủ kiểm soát (chẳng hạn như bác sĩ và nhân viên của các bệnh viện công hoặc trường đại học), (ii) các cá nhân đại diện cho các đảng phái chính trị hoặc là ứng cử viên cho chức vụ chính trị, và (iii) các cá nhân đại diện thay mặt cho các tổ chức quốc tế công (chẳng hạn như Liên Hợp Quốc, Ngân hàng Thế giới hoặc Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế (OECD)).



Chuyên gia y tế:

Bất kỳ cá nhân nào là thành viên của ngành y tế, nha khoa, dược phẩm hoặc điều dưỡng VÀ trong quá trình hành nghề, có thể kê đơn, mua, cung cấp, giới thiệu hoặc quản lý thiết bị y tế hoặc sản phẩm thuốc. Theo định nghĩa này, thuật ngữ “chuyên gia y tế” bao gồm: (i) bất kỳ quan chức hoặc nhân viên nào của chính phủ, cơ quan hoặc tổ chức khác (dù thuộc khu vực công hay tư nhân) có thể kê đơn, mua, cung cấp, giới thiệu, hoặc quản lý các thiết bị y tế hoặc sản phẩm thuốc và (ii) bất kỳ nhân viên nào của Fresenius Medical Care có công việc chính là bác sĩ hành nghề chuyên môn, nhưng không bao gồm (a) tất cả nhân viên khác của Fresenius Medical Care và (b) nhà bán buôn hoặc nhà phân phối sản phẩm y tế thiết bị hoặc dược phẩm.



Nguồn giới thiệu tiềm năng:

Nguồn giới thiệu tiềm năng là cá nhân hoặc tổ chức có thể giới thiệu bệnh nhân hoặc doanh nghiệp đến Fresenius Medical Care bao gồm bác sĩ, người thân của bác sĩ, trợ lý bác sĩ, bệnh viện, viện dưỡng lão, cơ sở điều dưỡng lành nghề, bệnh viện phục hồi chức năng và nhân viên hoặc quản lý bệnh viện, bên cạnh những người khác.

TÌNH HUỐNG VÍ DỤ

H: Tôi đã gặp trưởng khoa thận của một bệnh viện công để giới thiệu về công dụng và tầm quan trọng của các sản phẩm Fresenius Medical Care. Anh ấy đề nghị tôi tài trợ cho anh ấy chi phí tham gia một hội nghị của hiệp hội thận học với tư cách đại biểu.

Đ: Fresenius Medical Care muốn bạn giải thích rằng bạn không hỗ trợ những yêu cầu như vậy, vì tài trợ trực tiếp không phù hợp với tiêu chuẩn Tuân thủ trong ngành thiết bị y tế.

H: Tôi có thể chào bán các sản phẩm của Fresenius Medical Care cho một chuyên gia y tế với giá thấp hơn 5% so với giá thị trường hợp lý để giữ chân khách hàng của mình không?

Đ: Các sản phẩm của Fresenius Medical Care phải được bán theo giá thị trường hợp lý và tuân thủ cách tính giá phù hợp. Không nên sử dụng giảm giá như ưu đãi không chính đáng để phát triển các mối quan hệ trong tương lai.

H: Tôi có công ty tư vấn riêng của mình, thông qua đó tôi được Fresenius Medical Care thuê tư vấn chiến lược bán hàng. Đồng thời, tôi làm việc trong bộ phận mua sắm của một nhà phân phối thiết bị thận. Tuy nhiên, tôi không mua hoặc bán các sản phẩm của Fresenius Medical Care với tư cách này. Tôi có cần báo cáo việc này với ai không?

Đ: Fresenius Medical Care mong muốn bạn báo cáo minh bạch các công việc của mình với quản lý của bạn tại nhà phân phối VÀ với người liên hệ công việc của Fresenius Medical Care. Fresenius Medical Care có thể muốn đưa ra các thay đổi trong tổ chức của mình để đảm bảo không có xung đột lợi ích thực sự hoặc có thể nhận thấy được.

CÁC VẤN ĐỀ QUAN TRỌNG CẦN CÂN NHẮC

Khi giao dịch với một người nào đó ở vị trí có ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh của Fresenius Medical Care, áp dụng các nguyên tắc dưới đây:

- Hoạt động kinh doanh trung thực và có chứng từ đối với hàng hóa hoặc dịch vụ được đề xuất mà Đối tác Kinh doanh đang cân nhắc cung cấp.
- Công việc không được tương ứng với ưu đãi hoặc phần thưởng không chính đáng dành cho giao dịch kinh doanh trước đây, hiện tại hoặc trong tương lai của Fresenius Medical Care.
- Bất kỳ Đối tác Kinh doanh nào được thuê xúc tiến hoạt động kinh doanh của Fresenius Medical Care đều phải có kinh nghiệm, kiến thức chuyên môn và nguồn lực để cung cấp các dịch vụ cần thiết một cách phù hợp, chính xác và kịp thời.
- Không được hợp tác kinh doanh với vợ/chồng, người thân (cha mẹ, anh chị em ruột, con cái hoặc vợ/chồng) hoặc cộng sự thân cận nhằm mục đích gây ảnh hưởng gián tiếp hoặc trao thưởng vì hành động của họ.
- Hàng hóa hoặc dịch vụ phải luôn luôn được cung cấp hoặc nhận được theo giá thị trường hợp lý và quyết định phải dựa trên chất lượng và giá cả.



Khi nào bạn có thể gặp Đối tác Kinh doanh ở vị trí có ảnh hưởng?

Các Đối tác Kinh doanh nêu trên có thể là đối tác hợp đồng cung cấp dịch vụ hoặc mua hàng hóa (trực tiếp hoặc gián tiếp) hoặc có thể là nhà thầu phụ của bạn.

Chi phí đi lại và chỗ ở

Chi phí đi lại và chỗ ở là chi phí liên quan đến phương tiện vận chuyển, chỗ ở và/hoặc thị thực cần thiết để thực hiện các hoạt động liên quan đến công việc cách xa địa điểm kinh doanh thông thường của người đi.



CÁC VẤN ĐỀ QUAN TRỌNG CẦN CÂN NHẮC

Áp dụng các nguyên tắc sau liên quan đến việc đi lại và chỗ ở:

- Chi phí đi lại và chỗ ở phải liên quan đến mục đích công việc hợp pháp và được cung cấp phù hợp với luật pháp, quy định và quy tắc ngành hiện hành của địa phương.
- Khoản hoàn trả chỉ có thể được thanh toán cho các chi phí đi lại và chỗ ở, có giá trị hợp lý (ví dụ: nơi ở không sang trọng) và phù hợp với mục đích công việc.
- Chi phí đi lại và chỗ ở không được đề nghị hoặc thanh toán để có được hoặc trao thưởng cho lợi ích hoặc lợi thế kinh doanh không chính đáng.
- Không được thanh toán bất kỳ chi phí nào, kể cả chi phí đi lại và chỗ ở, cho vợ/chồng, người thân hoặc khách của Đối tác Kinh doanh.
- Vé máy bay cung cấp cho Đối tác Kinh doanh phải được đặt ở hạng phổ thông.
- Chi phí đi lại và chỗ ở cho các cá nhân ở vị trí có ảnh hưởng phải chịu sự theo dõi và giám sát.
- Chi phí đi lại, chỗ ở phát sinh phải được ghi chép đầy đủ, chính xác vào sổ sách kế toán.

Quà tặng kinh doanh, bữa ăn và giải trí

Quà tặng kinh doanh và giải trí, chẳng hạn như các bữa ăn và chiêu đãi cho các quan chức chính phủ, thường đóng vai trò quan trọng trong các trường hợp tham nhũng và hối lộ. Các bữa ăn sang trọng, chiêu đãi và quà tặng dành cho các khách hàng quan trọng, những người ra quyết định hoặc Đối tác Kinh doanh nhằm “thúc đẩy” những người này ra quyết định ủng hộ một đề xuất hoặc dự án nhất định hoặc đền đáp cho những người này vì một quyết định trước đây, là điều phổ biến trong các trường hợp tham nhũng và hối lộ.

Do đó, điều cần thiết là mọi quà tặng, bữa ăn hoặc hình thức giải trí phải được cung cấp tuân thủ luật pháp, quy định và quy tắc ngành hiện hành. Fresenius Medical Care khuyến khích các Đối tác Kinh doanh tránh ngay cả những hành vi không đúng mực. Hãy tự hỏi: Quà tặng, bữa ăn hoặc hình thức giải trí có để lại ấn tượng gì trong tâm trí của một người ngoài cuộc?



Quà tặng

Quà tặng gồm những vật phẩm có giá trị bằng tiền hoặc không sử dụng tiền được tặng như biểu hiện của sự đánh giá cao. Quà tặng **KHÔNG** bao gồm khuyến mãi sản phẩm, đóng góp hoặc tài trợ, được đề cập trong các chính sách khác của Fresenius Medical Care. Fresenius Medical Care sẽ phổ biến cho bạn nguyên tắc của các chính sách đó nếu bạn có các hoạt động như vậy liên quan đến hoạt động kinh doanh của Fresenius Medical Care.



Bữa ăn

Bữa ăn là các chi phí ăn hoặc uống.



Giải trí

Giải trí là các sự kiện văn hóa, xã hội, thể thao, giải trí hoặc tiêu khiển.



Chiêu đãi

Chiêu đãi bao gồm thanh toán hoặc cung cấp các bữa ăn và hình thức giải trí. Chiêu đãi **KHÔNG** bao gồm việc đi lại hoặc chỗ ở, nêu trong mục 4.

CÁC VẤN ĐỀ QUAN TRỌNG CẦN CÂN NHẮC

- Không được tặng, đề nghị hoặc nhận bất kỳ món quà hoặc hình thức chiêu đãi nào để đạt được lợi ích hoặc lợi thế kinh doanh không chính đáng.
- Cần lưu ý rằng việc tặng hoặc nhận quà hoặc chiêu đãi sẽ không được xem là hối lộ.
- Quà tặng và chiêu đãi phải được tặng hoặc nhận một cách công khai, minh bạch và không qua trung gian.
- Không được tặng, cho hoặc nhận quà tặng bằng tiền mặt hoặc tương đương tiền mặt (chẳng hạn như thẻ quà tặng, séc hoặc phiếu mua hàng).
- Không được cung cấp quà tặng và chiêu đãi cho vợ/chồng, người thân hoặc bạn bè của bất kỳ ai trừ khi người nhận có lý do công việc hợp pháp để nhận quà.
- Nếu được đề nghị, các bữa ăn phải khiêm tốn và phù hợp với vị trí và dịp của người nhận.
- Nên lựa chọn địa điểm tổ chức hội nghị doanh nghiệp sao cho phù hợp.
- Chúng tôi yêu cầu các Đối tác Kinh doanh nghiêm cấm hoạt động giải trí liên quan đến hoạt động kinh doanh của FME, bất kể giá trị là bao nhiêu
- Chúng tôi mong muốn các Đối tác Kinh doanh ghi chép hợp lý mọi khoản thu chi vào sổ sách và hồ sơ kế toán.

TÌNH HUỐNG VÍ DỤ

H: Quà tặng được chấp nhận và quà tặng không được chấp nhận là gì?

Đ: Cách an toàn nhất để tặng hoặc nhận quà là tuân thủ phạm vi giá trị tiền tệ vừa phải và tránh tặng hoặc nhận bất cứ thứ gì có giá trị nếu có thể được coi là có mục đích không chính đáng. Thông thường, điều này sẽ tính đến chiêu đãi thông thường, những biểu hiện đánh giá cao không thường xuyên và những món quà nhỏ mang tính chất khuyến mại có biểu tượng hoặc quảng cáo của công ty. Không được gạ gẫm quà tặng. Fresenius Medical Care không cho rằng việc tặng quà bằng tiền mặt hoặc trong thời gian chờ đưa ra các quyết định về mua hàng hoặc quy định là chính đáng.

H: Tôi muốn mời một chuyên gia y tế (HCP), người có sức ảnh hưởng đối với các sản phẩm/dịch vụ của Fresenius Medical Care đến dự một bữa tối bàn công việc. Chuyên gia y tế đã hỏi liệu vợ/chồng của họ có thể tham gia bữa tối không. Chuyên gia y tế này thường yêu cầu các công ty thiết bị y tế khác làm như vậy. Có thể tiến hành theo yêu cầu không?

Đ: Fresenius Medical Care muốn bạn giải thích với chuyên gia y tế rằng chính sách của công ty không cho phép điều này và bạn không thể làm theo yêu cầu như vậy bất kể các công ty khác có làm như vậy.

H: Tôi có được phép mời khách hàng dùng bữa để bàn công việc không?

Đ: Các bữa ăn chỉ có thể được cung cấp hoặc chấp nhận từ các Đối tác Kinh doanh nếu các bữa ăn này liên quan đến công việc. Các bữa ăn phải khiêm tốn theo nghĩa là không gây ảnh hưởng đến (những) người được

mời liên quan đến quyết định công việc và phù hợp với vị trí của người nhận và dịp này. Lưu ý rằng chính sách của công ty hoặc, chẳng hạn như trong trường hợp của các quan chức chính phủ, luật pháp có thể nghiêm cấm hoàn toàn mọi lời mời.

H: Tôi muốn tặng một khách hàng hai vé xem World Cup vào ngày khai mạc, vì tôi không thể đến xem trận đấu. Tôi có thể tặng vé như một món quà?

Đ: Bạn không được tặng vé nếu việc này có thể liên quan đến hoạt động kinh doanh của Fresenius Medical Care. Fresenius Medical Care coi vé xem trận khai mạc World Cup là vật phẩm xa xỉ. Lời mời tham dự các sự kiện giải trí chỉ có thể được đưa ra hoặc chấp nhận từ những người khác nếu (những) người được mời trả tiền theo giá trị thị trường hợp lý và không có quyền ưu tiên có vé thông qua người mời.

H: Đề nghị hoặc nhận giải trí có bị cấm không? Còn giải trí có giá trị thấp không thể bị coi là hối lộ thì sao?

Đ: Hối lộ có thể dưới nhiều hình thức, cả bằng tiền và không sử dụng tiền, và có thể bao gồm bất kỳ thứ gì có giá trị. Giải trí nói chung có xu hướng pha loãng tính chất chuyên nghiệp nghiêm ngặt của một cuộc họp hoặc gặp gỡ. Do đó, trong một số trường hợp nhất định, ngay cả hoạt động giải trí có giá trị nhỏ cũng có thể được hiểu là hình thức ưu đãi hoặc hối lộ có thể ảnh hưởng đến khả năng đưa ra quyết định kinh doanh của bạn hoặc người khác. Hơn nữa, không được cung cấp hình thức giải trí nếu việc này không trang nhã và khiêm tốn. Cần nhắc tất cả những điều này, nguyên tắc của chúng tôi là tránh cung cấp mọi hình thức giải trí trong ban lãnh đạo.

Khách hàng, Quảng cáo và Khuyến mãi

Cách thức mà Fresenius Medical Care tiến hành kinh doanh và quảng bá các sản phẩm và dịch vụ của mình được quản lý chặt chẽ. Fresenius Medical Care đã xây dựng các chính sách cụ thể để đảm bảo các hoạt động kinh doanh, cũng như hoạt động tiếp thị và quảng cáo, tuân thủ luật pháp, quy định và quy tắc ngành hiện hành. Toàn bộ tài liệu quảng cáo liên quan đến các sản phẩm hoặc dịch vụ của Fresenius Medical Care đều phải được xử lý cẩn thận.

Khi thảo luận về các sản phẩm và dịch vụ của chúng tôi, chúng tôi mong muốn các Đối tác Kinh doanh và nhân viên, các chi nhánh và nhà thầu:

- Luôn luôn mô tả sản phẩm và dịch vụ trung thực, chính xác và không gây hiểu lầm
- Mô tả công bằng và cân bằng về lợi ích và rủi ro
- Chỉ đưa ra những tuyên bố đã được chứng minh bởi những thông tin lâm sàng phù hợp
- Đảm bảo tất cả các tuyên bố quảng cáo đều phù hợp với việc sử dụng sản phẩm đã được chính phủ phê duyệt hoặc cho phép và nội dung cũng như cách thức phổ biến của quảng cáo tuân theo luật, quy tắc và quy định hiện hành.
- Tránh những lợi ích có thể được coi là cố tình hối lộ hoặc gây ảnh hưởng đến người nhận



Tôi có thể tìm thông tin về các sản phẩm của Fresenius Medical Care ở đâu?

Bạn có thể truy cập trang web của Fresenius Medical Care hoặc liên hệ với người liên hệ công việc hoặc nhóm lâm sàng của Fresenius Medical Care.

SỔ sách và hồ sơ kế toán

Toàn bộ hồ sơ tài chính của doanh nghiệp của bạn đều phải phản ánh trung thực và hợp lý bản chất và mục đích thực sự của từng giao dịch. Mọi giao dịch liên quan đến Fresenius Medical Care đều phải được ghi vào các tài khoản phù hợp một cách minh bạch và kịp thời. Chúng tôi mong bạn duy trì các biện pháp kiểm soát kế toán nội bộ để đảm bảo tính toàn vẹn của hồ sơ tài chính và các tài khoản liên quan đến hoạt động kinh doanh của Fresenius Medical Care.

Chúng tôi mong bạn lưu giữ tất cả hồ sơ giấy và điện tử theo luật hiện hành về lưu giữ dữ liệu và theo hướng dẫn của Fresenius Medical Care. Bạn không được lập, gửi hoặc phê duyệt bất kỳ hồ sơ sai lệch, gây nhầm lẫn hoặc không chính xác nào - dù là hồ sơ nói chung hoặc liên quan đến hoạt động kinh doanh của Fresenius Medical Care. Các yêu cầu này được áp dụng ngay cả khi bạn cho rằng các hành vi khác sẽ có lợi cho Fresenius Medical Care.



Tôn trọng Nhân quyền và Tính Bền vững của Môi trường

FME tôn trọng nhân quyền và các thông lệ lao động công bằng. Chúng tôi tuân thủ các luật hiện hành và tuân theo các nguyên tắc nêu trong Tuyên ngôn Quốc tế Nhân quyền của Liên Hợp Quốc và Tuyên bố của Tổ chức Lao động Quốc tế năm 1998 về các Nguyên tắc và Quyền cơ bản trong Lao động.

NHÂN QUYỀN LÀ GÌ?

Nhân quyền là

- các quyền cơ bản và quyền tự do
- thuộc về mỗi con người
- dựa trên các nguyên tắc phổ biến toàn cầu

Ví dụ

- Quyền được chăm sóc sức khỏe thể chất và tinh thần
- Quyền được hưởng những điều kiện làm việc công bằng và thuận lợi
- Tự do khỏi nô lệ dưới mọi hình thức
- Không bị phân biệt đối xử
- Quyền được hưởng điều kiện làm việc an toàn và tốt cho sức khỏe
- Quyền được hưởng môi trường an toàn, trong sạch và bền vững
- Quyền tự do hiệp hội và công nhận hiệu lực quyền thương lượng tập thể
- Giải phóng lao động trẻ em
- Quyền được uống nước
- Quyền riêng tư
- Quyền được trả lương bình đẳng cho công việc như nhau

“TÔN TRỌNG NHÂN QUYỀN” LÀ GÌ?

Năm 2011, Nguyên tắc Hướng dẫn của Liên hợp quốc về Kinh doanh và Nhân quyền đã được thông qua. Các nguyên tắc này xác định trách nhiệm tôn trọng nhân quyền của các doanh nghiệp, nghĩa là các doanh nghiệp phải biết tác động của mình đối với nhân quyền và chỉ ra cách giải quyết mọi tác động liên quan đến hoạt động, sản phẩm hoặc dịch vụ hoặc thông qua các mối quan hệ kinh doanh. Các nguyên tắc này cũng yêu cầu các doanh nghiệp tham gia khắc phục các tác động nhân quyền do các doanh nghiệp gây ra hoặc góp phần gây ra.

Kể từ đó, nhiều luật quốc gia đã được đưa ra yêu cầu các công ty thiết lập các quy trình để liên tục đánh giá và quản lý rủi ro về các tác động bất lợi đối với quyền của những người có khả năng bị ảnh hưởng bởi hoạt động kinh doanh của các công ty – được gọi là Thảm định Nhân quyền.

THẨM ĐỊNH NHÂN QUYỀN LÀ:

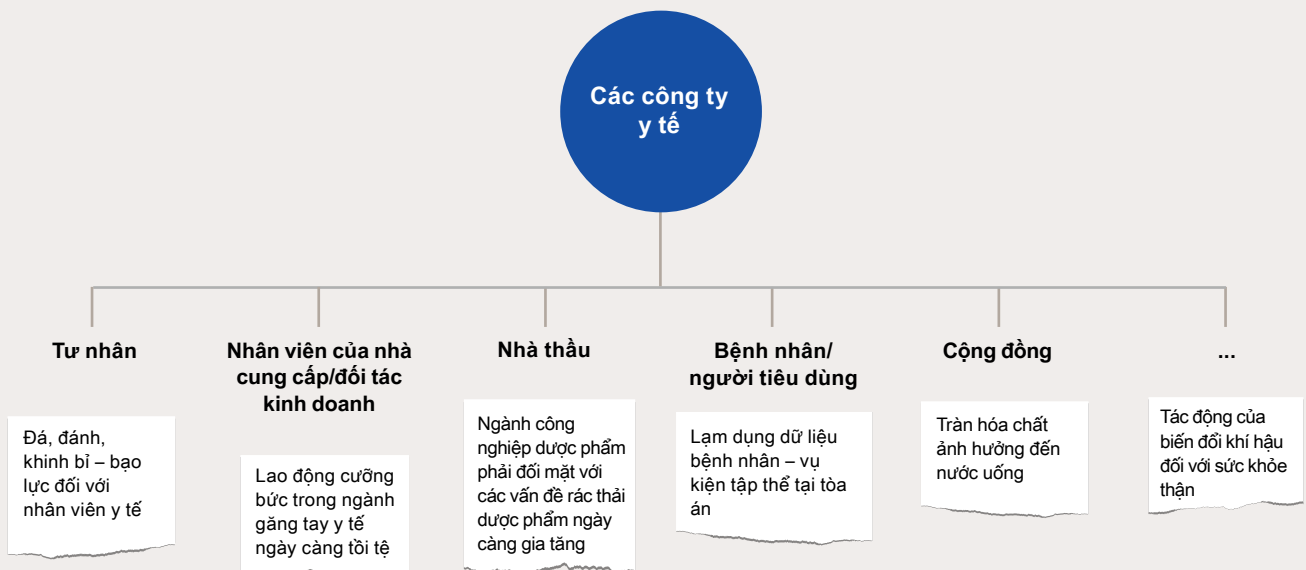
quy trình cho phép các công ty

- _ hiểu tác động bất lợi (tiềm ẩn) của công ty đối với nhân quyền
- _ cho biết công ty sẽ thực hiện các hành động thích hợp để ngăn chặn, giảm thiểu và khắc phục các tác động đó

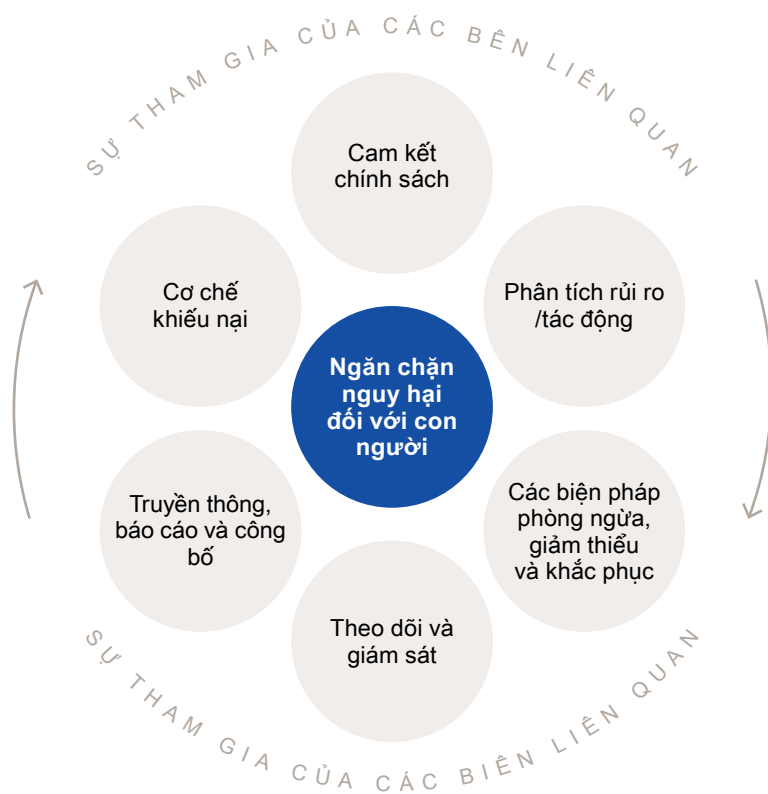
ĐIỀU GÌ CÓ THỂ TÁC ĐỘNG BẤT LỢI ĐẾN NHÂN QUYỀN TRONG KINH DOANH?

Nhân quyền trong kinh doanh là liên quan đến vai trò của các công ty trong việc ngăn chặn, giảm thiểu và khắc phục các tác động bất lợi đối với con người do các hoạt động kinh doanh của công ty gây ra.

Ví dụ về các chủ đề gần đây của lĩnh vực y tế là:



THẨM ĐỊNH NHÂN QUYỀN LIÊN TỤC



Đạo luật Thẩm định Doanh nghiệp trong Chuỗi Cung ứng (LkSG) của Đức yêu cầu FME phải thực hiện Thẩm định Nhân quyền và thường xuyên đánh giá rủi ro tác động bất lợi đến nhân quyền, các khía cạnh môi trường liên quan và các công ước môi trường được lựa chọn. Trong trường hợp xác định được rủi ro, chúng tôi cần thực hiện các biện pháp phòng ngừa, giảm thiểu và khắc phục thích hợp trong trường hợp vi phạm trong hoạt động của chính mình hoặc nhằm vào các nhà cung cấp/đối tác kinh doanh trực tiếp của chúng tôi. Trong trường hợp phát hiện hành vi vi phạm nghiêm trọng hơn trong chuỗi cung ứng, chúng tôi bắt buộc phải thực hiện hành động dưới hình thức các biện pháp phòng ngừa và khắc phục hậu quả.

LKSG: Tổng quan về yêu cầu

NGHĨA VỤ TUÂN THỦ NHÂN QUYỀN

- Nghiêm cấm lao động trẻ em và lao động cưỡng bức/ mọi hình thức nô lệ theo tiêu chuẩn quốc tế
- Nghiêm cấm vi phạm quyền tự do hiệp hội theo tiêu chuẩn quốc tế & quyền thương lượng tập thể & quyền đình công theo luật sở tại
- Nghiêm cấm phân biệt đối xử trong lao động trên cơ sở quốc tịch hoặc sắc tộc, nguồn gốc xã hội, tình trạng sức khỏe, khuyết tật, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, giới tính, quan điểm chính trị, tôn giáo hoặc tín ngưỡng/ yêu cầu đảm bảo đối xử bình đẳng đặc biệt là trả lương bình đẳng
- Chi trả mức lương hợp lý, ít nhất là mức lương tối thiểu hiện hành
- Tuân thủ các yêu cầu về an toàn và sức khỏe lao động hiện hành, bao gồm thời gian làm việc và thời gian nghỉ ngơi đầy đủ
- Nghiêm cấm các thay đổi làm hại đến đất, ô nhiễm không khí và nước, phát ra tiếng ồn, sử dụng nước quá mức làm suy giảm đáng kể các cơ sở tự nhiên để bảo quản và sản xuất thực phẩm và/hoặc ngăn cản khả năng tiếp cận nước uống sạch và an toàn và/hoặc các cơ sở vệ sinh và/ hoặc gây hại cho sức khỏe con người.
- Nghiêm cấm nhân viên an ninh vi phạm nhân quyền
- Nghiêm cấm trục xuất trái pháp luật và lấy trái phép đất, rừng và nước trong việc thu hồi, phát triển hoặc sử dụng đất, rừng và nước khác, trong trường hợp việc sử dụng đó đảm bảo sinh kế của một người.
- Nghiêm cấm bất kỳ hoạt động nào khác vi phạm rõ ràng và nghiêm trọng nhân quyền quốc tế, ví dụ: quyền riêng tư và quyền của bệnh nhân chẳng hạn như không bị phân biệt đối xử và quyền được chăm sóc sức khỏe.

TUÂN THỦ CÁC CÔNG ƯỚC MÔI TRƯỜNG QUỐC TẾ ĐÃ CHỌN

- Nghiêm cấm xuất khẩu và nhập khẩu chất thải nguy hại và các chất thải khác theo Công ước và Quy định Basel (EC) số 1013/2006.
- Nghiêm cấm sản xuất và sử dụng thủy ngân trong các sản phẩm và sản xuất bao gồm cả việc xử lý chất thải thủy ngân không đúng cách theo Công ước Minamata.
- Hóa chất hoặc các vật liệu khác có nguy cơ nếu thải ra môi trường phải được xác định và xử lý đảm bảo an toàn trong quá trình xử lý, vận chuyển, lưu giữ, sử dụng, tái chế hoặc tái sử dụng và thải bỏ. Tuân thủ lệnh cấm quản lý các chất ô nhiễm hữu cơ khó phân hủy (POP) không thân thiện với môi trường theo Công ước Stockholm.



Là đối tác kinh doanh của chúng tôi, chúng tôi mong bạn:

- I. hiểu rõ các rủi ro/tác động (tiềm ẩn) của bạn đối với nhân quyền của những người có quyền liên quan
- II. thực hiện các biện pháp thích hợp để ngăn chặn, giảm thiểu, khắc phục các rủi ro và tác động (tiềm ẩn) theo các tiêu chuẩn nhân quyền quốc tế trong phạm vi luật pháp địa phương cho phép; chúng tôi mong bạn tuân thủ các yêu cầu nêu ở trang 26 như một yêu cầu tối thiểu.
- III. Cung cấp các cơ chế khiếu nại hiệu quả cho những người có khả năng bị ảnh hưởng trong chuỗi giá trị của bạn và thông báo về hoạt động của Đường dây Báo cáo Tuân thủ của FME
- IV. Thông báo cho chúng tôi trong trường hợp xác định/ nhận thấy có bất kỳ rủi ro nghiêm trọng nào, vi phạm thực tế, lệnh trừng phạt của các cơ quan có liên quan, kiện tụng, v.v.

Trường hợp việc tuân thủ các kỳ vọng của chúng tôi sẽ vi phạm luật pháp địa phương hoặc các thỏa thuận thương lượng tập thể, chúng tôi mong bạn tuân thủ các yêu cầu của địa phương đồng thời tìm cách duy trì các nguyên tắc của tiêu chuẩn nhân quyền quốc tế.

Mối quan hệ kinh doanh đa tầng

Với tư cách là Đối tác Kinh doanh của chúng tôi, bạn có thể cần phải thuê thêm các Bên thứ ba liên quan đến việc thực hiện các nghĩa vụ theo hợp đồng của mình. Đặc biệt là nếu điều này liên quan đến việc bán các sản phẩm của chúng tôi. Ví dụ: nếu bạn là nhà phân phối hoặc người bán lại các sản phẩm của chúng tôi, bạn bán các sản phẩm của chúng tôi cho một bên trung gian khác, người này sẽ bán sản phẩm của chúng tôi cho khách hàng cuối. Hoặc, bạn có thể sử dụng các nhà thầu phụ để hoàn thành một số công việc hành chính như tạo điều kiện thuận lợi cho giấy phép và cấp phép hoặc đăng ký sản phẩm. Trong các mối quan hệ đa tầng mà các hoạt động của Bên thứ ba có thể liên quan đến Fresenius Medical Care, bạn phải hiểu rõ khả năng gây ra rủi ro cho chúng tôi và chính bạn. Về bản chất, các rủi ro và trách nhiệm giải trình tương tự được áp dụng như đã nêu trong các mục trên của sổ tay này. Do đó, các biện pháp thận trọng và phòng ngừa phải được áp dụng.

Lưu ý rằng hợp đồng quy định chính xác cơ chế bạn bắt buộc phải áp dụng để ngăn chặn và có khả năng phát hiện cũng như ứng phó với mọi hành vi sai trái của các Bên thứ ba mà bạn hợp tác. Những biện pháp này phần lớn tương tự như các biện pháp mà Fresenius Medical Care áp dụng với bạn. Tối thiểu, các biện pháp này gồm Thẩm định, hợp đồng và hướng dẫn/đào tạo phù hợp, lưu giữ hồ sơ minh bạch, cũng như thông báo cho Fresenius Medical Care và biện pháp khắc phục trong trường hợp có hành vi sai trái. Trong một số nhóm nhất định, các biện pháp này phải tuân theo các yêu cầu bổ sung, chẳng hạn như phê duyệt trước từ Fresenius Medical Care đối với việc thuê mướn. Người liên hệ công việc của Fresenius Medical Care sẽ áp dụng các điều khoản hợp đồng liên quan đến mối quan hệ kinh doanh của bạn. Tuy nhiên, hãy nhớ báo cáo minh bạch mọi thay đổi dự kiến đối với cấu trúc đã thống nhất trước khi thực hiện những thay đổi đó.

THÔNG BÁO CHỐNG ĐỘC QUYỀN

- Điều quan trọng là một số thông tin nhạy cảm về mặt cạnh tranh (kế hoạch marketing, bán hàng, khách hàng, v.v.), trừ khi được tổng hợp đầy đủ/ ẩn danh hoặc mang tính lịch sử, không được chia sẻ với bộ phận kinh doanh của Fresenius Medical Care.
- Nếu việc bạn tiết lộ một số mối quan hệ với các Bên thứ ba khác, hoặc hành vi bị nghi ngờ là sai trái do các Bên thứ ba gây ra, liên quan đến thông tin đó, thông tin đó có thể không được cung cấp cho người liên hệ của bạn trong bộ phận kinh doanh/bán hàng/marketing của chúng tôi. Nếu nghi ngờ, vui lòng chỉ chia sẻ với bộ phận độc lập của Fresenius Medical Care chịu trách nhiệm thực hiện các nhiệm vụ giám sát/kiểm tra đó. Bộ phận này có thể là Nhóm Quản Trị Trung Gian Bên Thứ Ba của chúng tôi, bộ phận Tuân thủ, Kiểm toán Nội bộ Toàn cầu hoặc Đường dây Báo cáo Tuân thủ của chúng tôi, nếu phù hợp.

Báo cáo các vi phạm tiềm ẩn

Fresenius Medical Care tích cực khuyến khích các Đối tác Kinh doanh kịp thời báo cáo các hành vi vi phạm pháp luật, quy định, quy tắc ngành hoặc Bộ Quy tắc Đạo đức và Ứng xử Kinh doanh của chúng tôi.

VI PHẠM TIỀM ẨN LÀ GÌ?

Các vi phạm Tuân thủ tiềm ẩn gồm:

- Hối lộ hoặc tham nhũng, gian lận, trộm cắp hoặc làm giả tài liệu
- Tiết lộ không phù hợp thông tin bệnh nhân hoặc công ty
- Hành vi trái đạo đức như vi phạm luật pháp, quy định, quy tắc ngành hoặc Bộ Quy tắc Đạo đức và Ứng xử Kinh doanh của Fresenius Medical Care hoặc Bộ Quy tắc Ứng xử dành cho Nhà cung cấp của Fresenius Medical Care
- Bất kỳ vấn đề nào khác mà người báo cáo cho rằng có thể gây tổn hại đáng kể đến hoạt động kinh doanh hoặc tính liêm chính của Fresenius Medical Care cũng như nhân quyền của những người bị ảnh hưởng bởi hoạt động của chúng tôi hoặc các hoạt động được thực hiện thay mặt chúng tôi

NHỮNG NGƯỜI BÁO CÁO CÓ THỂ ẨN DANH KHÔNG?

Có. Tuy nhiên, các báo cáo ẩn danh có thể không được phép theo luật địa phương ở một số quốc gia. Ngoài ra, báo cáo ẩn danh có thể giúp tiếp tục điều tra nếu người báo cáo tiết lộ danh tính và hỗ trợ liên hệ thêm để giải quyết các vấn đề làm rõ.

Ngay cả khi những người báo cáo tiết lộ tên, chúng tôi sẽ cố gắng hết sức có thể về mặt pháp lý để đảm bảo tính bảo mật.

TÔI NÊN LÀM GÌ NẾU PHÁT HIỆN HOẶC CÓ KHẢ NĂNG CÓ VI PHẠM?

Các Đối tác Kinh doanh không nên ngoảnh mặt làm ngơ nếu gặp phải tình huống có vẻ không ổn. Thông thường, việc thông báo cho cấp trên hoặc cán bộ Tuân thủ có thể là hành động đúng đắn. Tuy nhiên, đôi khi, có thể không biết nên tin tưởng ai khi gặp một vấn đề nhạy cảm hoặc ai có thể đưa ra hướng dẫn phù hợp. Nếu nghi ngờ hoặc trong các tình huống có vẻ như các báo cáo cho nhân sự cấp cao không được giải quyết thỏa đáng, chúng tôi khuyến khích các Đối tác Kinh doanh sử dụng Đường dây Báo cáo Tuân thủ của Fresenius Medical Care. Công cụ báo cáo này do một nhà cung cấp bên ngoài thay mặt cho Fresenius Medical Care hỗ trợ và có thể liên lạc qua điện thoại và web (www.fresenius.ethicspoint.com), trừ khi pháp luật nghiêm cấm, tại tất cả các địa điểm của Fresenius Medical Care. Đường dây Báo cáo Tuân thủ có nhân viên trực 24/24. Fresenius Medical Care có đội ngũ chuyên trách tại trụ sở chính ở Đức đảm bảo các báo cáo và khiếu nại được giải quyết thỏa đáng.

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập → [Trang web của chúng tôi](#). Để báo cáo hành vi vi phạm tiềm ẩn, bạn có thể sử dụng → [Đường dây Hành động Tuân thủ](#) của chúng tôi.

Tóm tắt

Những việc nên làm của Đối tác Kinh doanh

(Ví dụ)

- ✓ Tuân theo các nguyên tắc trong Sổ tay này và các hướng dẫn khác do Fresenius Medical Care cung cấp
- ✓ Tuân thủ tất cả các luật, quy định và quy tắc ngành địa phương áp dụng với doanh nghiệp
- ✓ Thông báo cho doanh nghiệp, nhân viên, chi nhánh và nhà thầu về các tiêu chuẩn liên quan và hoàn thành mọi khóa đào tạo theo yêu cầu của Fresenius Medical Care
- ✓ Lưu giữ sổ sách và hồ sơ kế toán phù hợp với các yêu cầu của địa phương và/hoặc quốc tế và hợp đồng.
- ✓ Tuân thủ chứng nhận Đối tác Kinh doanh hàng năm
- ✓ Báo cáo mọi hành vi vi phạm tiềm ẩn cho Fresenius Medical Care
- ✓ Mạnh dạn đặt những câu hỏi nếu có nghi ngờ

Những điều không nên làm của Đối tác Kinh doanh

(Ví dụ)

- ✗ Chi trả hoặc đề nghị chi trả bất kỳ thứ gì có giá trị để có được hoặc duy trì hoạt động kinh doanh
- ✗ Chia sẻ thông tin bảo mật của Fresenius Medical Care với bên ngoài
- ✗ Tham gia đấu thầu thay mặt cho Fresenius Medical Care mà không có giấy ủy quyền
- ✗ Gửi hóa đơn mà không có chứng từ liên quan
- ✗ Duy trì các mối quan hệ bí mật liên quan đến mối quan hệ kinh doanh với Fresenius Medical Care
- ✗ Thuê nhà thầu phụ mà không có sự chấp thuận trước của Fresenius Medical Care
- ✗ Vi phạm các điều khoản của thỏa thuận



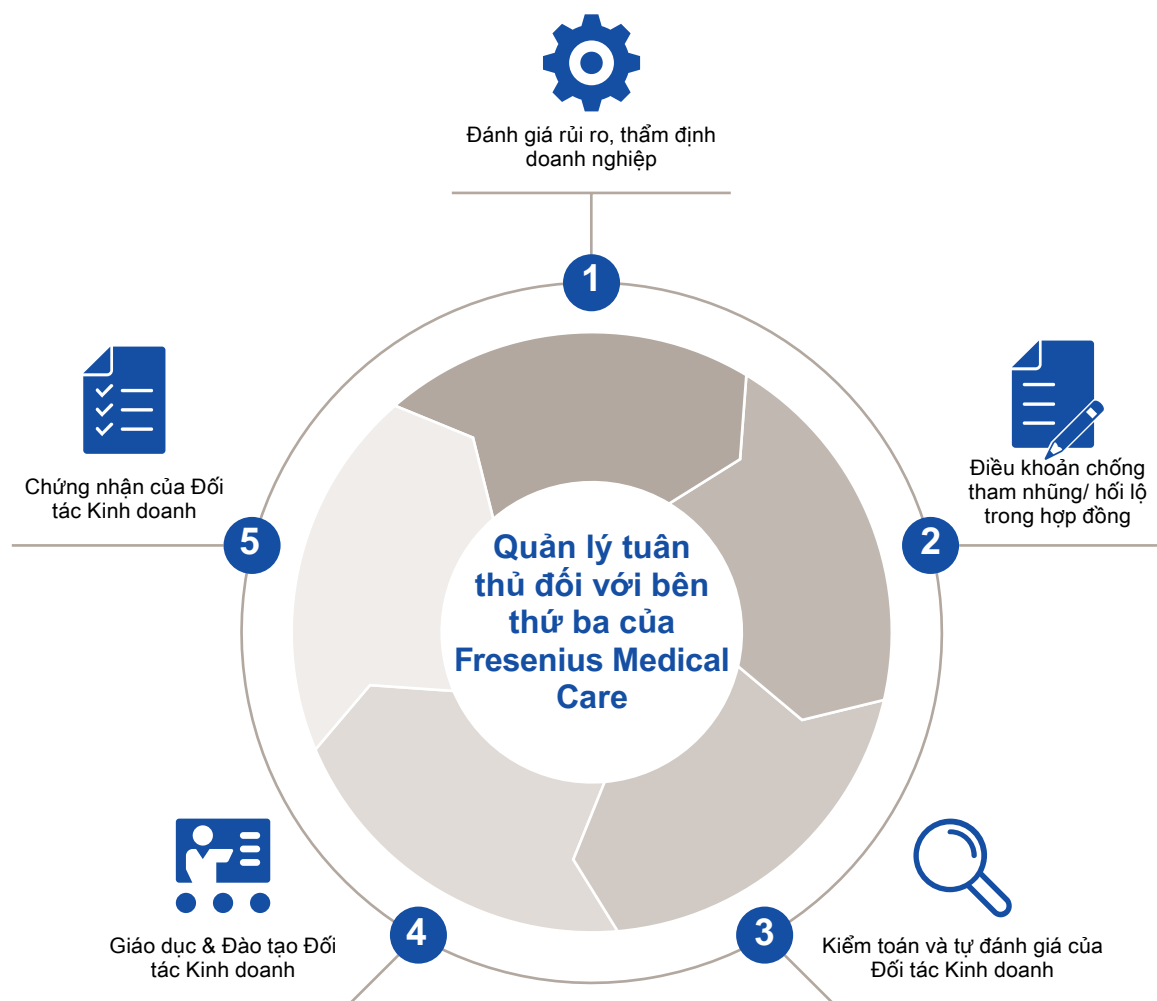
Điều gì sẽ xảy ra nếu Fresenius Medical Care phát hiện hành vi trái pháp luật của các Đối tác Kinh doanh?

Chúng tôi mong muốn các Đối tác Kinh doanh tiến hành hoạt động kinh doanh một cách hợp pháp và có đạo đức. Nếu bất kỳ Đối tác Kinh doanh nào của chúng tôi vi phạm luật, quy định, quy tắc ngành hoặc các chính sách tuân thủ hiện hành của Fresenius Medical Care, thì Đối tác Kinh doanh đó có thể bị đình chỉ hoặc chấm dứt quan hệ kinh doanh với Fresenius Medical Care hoặc bị truy tố tại cơ quan quản lý.

Các biện pháp bảo vệ của Fresenius Medical Care – Những kỳ vọng đối với Đối tác kinh doanh khi giao dịch với chúng tôi

Trong Sổ tay này, chúng tôi lưu ý rằng việc không chấp thuận đối với hành vi không phù hợp thông thường là chưa đủ và Fresenius Medical Care mong muốn các Đối tác Kinh doanh tích cực ngăn chặn, phát hiện và phản ứng thích hợp với hành vi sai trái tiềm ẩn. Vui lòng lưu ý các biện pháp bảo vệ mà Fresenius Medical Care sử dụng để ngăn chặn và phát hiện hành vi trái pháp luật của Đối tác Kinh doanh và để đảm bảo mối quan hệ với Đối tác kinh doanh được đánh giá và quản lý một cách có trách nhiệm:

Năm yếu tố của việc Quản lý tuân thủ đối với bên thứ ba của Fresenius Medical Care



Fresenius Medical Care thực hiện các bước hợp lý để lựa chọn bên trung gian cam kết tuân thủ luật pháp và hành vi có đạo đức.



Hiểu rõ chúng ta đang làm việc với ai:

Chúng tôi lựa chọn Đối tác Kinh doanh dựa trên năng lực, độ tin cậy và việc tuân thủ luật hiện hành cũng như các giá trị của công ty chúng tôi như một phần của quy trình Thẩm định Doanh nghiệp. Chúng tôi áp dụng xếp hạng rủi ro với các Đối tác kinh Doanh của mình và các giao dịch mà chúng tôi thực hiện với các Đối tác Kinh doanh và các giao dịch mà các Đối tác Kinh doanh thực hiện liên quan đến hoạt động kinh doanh của chúng tôi. Chúng tôi cẩn trọng trong việc lựa chọn Đối tác Kinh doanh và tiến hành đánh giá phù hợp tại từng thời điểm cụ thể.

Nghĩa vụ hợp đồng cần đảm bảo tuân thủ:

Chúng tôi cũng yêu cầu các Đối tác Kinh doanh chính thức cam kết tuân thủ các luật hiện hành cũng như tinh thần và nguyên tắc của cả Bộ Quy tắc của chúng tôi và Bộ quy tắc dành cho nhà cung cấp trong các điều khoản chống hối lộ và chống tham nhũng trong các thỏa thuận bằng văn bản.

Yêu cầu Đối tác Kinh doanh tự đánh giá và chứng thực hành vi đúng đắn của mình:

Yếu tố này của chứng nhận Đối tác Kinh doanh hàng năm yêu cầu Đối tác Kinh

doanh của chúng tôi xác nhận Đối tác Kinh doanh đã tuân thủ tất cả các luật, quy định và quy tắc chống tham nhũng hiện hành, đồng thời cam kết tuân thủ các kỳ vọng tổ chức khác đối với Fresenius Medical Care trong lĩnh vực tuân thủ.

Đối phó với các hành vi sai trái của Đối tác Kinh doanh hoặc đại diện thay mặt cho Đối tác Kinh doanh:

Chính sách không khoan nhượng của Fresenius Medical Care quy định phản ứng quyết liệt đối với bất kỳ hành vi trái pháp luật nào của Đối tác Kinh doanh, nhân viên, đại lý, chi nhánh hoặc nhà thầu (phụ) của Đối tác Kinh doanh. Fresenius Medical Care sẽ sử dụng hết tất cả các phương tiện hiện có về mặt pháp lý trong trường hợp này.

Kiểm toán Đối tác Kinh doanh:

Theo phương pháp dựa trên rủi ro, Fresenius Medical Care xem xét kỹ mối quan hệ kinh doanh hiện tại với các Đối tác Kinh doanh của mình để đảm bảo không có hoạt động trái pháp luật hoặc sai phạm chống tham nhũng/ hối lộ nào xảy ra trong hoạt động kinh doanh của Đối tác Kinh doanh.

“Làm việc đúng đẫn mất ít thời gian hơn là giải trình hành vi sai trái.”

Henry Wadsworth Longfellow

Tuyên bố miễn trừ trách nhiệm:

Sổ tay Tuân thủ này do Fresenius Medical Care cung cấp để hướng dẫn các Đối tác Kinh doanh về những kỳ vọng của công ty trong việc kinh doanh theo cách thức có đạo đức và tuân thủ. Các khái niệm được trình bày trong Sổ tay Tuân thủ này vẫn chưa đầy đủ và cần được xem xét bổ sung chứ không thay thế cho các điều khoản của bất kỳ thỏa thuận hoặc hợp đồng pháp lý nào giữa Đối tác Kinh doanh và Fresenius Medical Care hoặc bất kỳ các chi nhánh nào. Chúng tôi mong muốn mọi Đối tác Kinh doanh đều sẽ hợp tác với chúng tôi để tuân theo hướng dẫn trong Sổ tay Tuân thủ này và mở rộng nghĩa vụ tuân theo các tiêu chuẩn trong Sổ tay Tuân thủ này ra các Đối tác Kinh doanh của họ. Để tránh nhầm lẫn, Sổ tay Tuân thủ này không phải và sẽ không được hiểu là tư vấn pháp lý, cũng như không tạo ra bất kỳ quyền hoặc lợi ích của bên thứ ba nào cho khách hàng, bên trung gian, nhà cung cấp, nhà thầu phụ, cũng như nhân viên tương ứng của họ, hoặc bất kỳ bên nào khác. Các bên thứ ba phải thu thập thông tin pháp lý liên quan và xin tư vấn từ các chuyên gia và nguồn được công nhận.

Nguồn ảnh:

Stocksy: p.2,21,26: Lumina, p.6: MaaHoo Studio, p.8: Alto Images, p.12: Victor Torres, p.16: Studio Firma

Adobe Stock: p.7: kasto, p.9: Morakot, p.10: successphoto, p.15: goodluz, p.18: Flamingo Images, p.22: rogerphoto; p.27: pixel-shot.com (Leonid Yastremskiy)

Biểu tượng:

Adobe Stock: p.16: Erhan Ergin, p.16: antto, p.19: t-vector-icons, p.19: nadiinko, p.23: 123levit, Noun Project: p.24: iconcheese, p.25: il Capitano, Ayub Irawan, Atif Arshad, Cantasia

FRESENIUS MEDICAL CARE

Else-Kroener-Str. 1

D-61352 Bad Homburg v. d. H.

Đức

www.freseniusmedicalcare.com